Porównanie tłumaczeń I Kronik 2:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A Jerachmeel miał (też) drugą żonę, której było na imię Atara; była ona matką Onama. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jerachmeel miał też drugą żonę. Nosiła ona imię Atara i była matką Onama. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jerachmeel miał także drugą żonę imieniem Atara. *Była* ona matką Onama. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Miał także drugą żonę Jerameel, imieniem Atara; ta jest matka Onamowa. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Pojął też drugą żonę Jerameel, imieniem Atarę, która była matka Onam. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Miał też Jerachmeel inną żonę, imieniem Atara; ta była matką Onama. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jerachmeel miał też drugą żonę imieniem Atara, która była matką Onama. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jerachmeel miał też inną żonę, która miała na imię Atara. Była ona matką Onama. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jerachmeel miał również drugą żonę, o imieniu Atara. Była ona matką Onama. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Miał też Jerachmeel drugą żonę imieniem Atara, która była matką Onama. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І в Єремеїла була інша жінка, й її імя Атара. Це матір Озома. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Miał także drugą żonę o imieniu Atara; ta jest matką Onama. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A Jerachmeel miał też inną żonę, imieniem Atara. Była ona matką Onama. |